

AUDIOropa

xepton-NX Tour Guide System

TRX

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

xepton-NX TRX Transceiver

EN

User manual

Page 16

xepton-NX TRX Transceiver

FR

Mode d'emploi

Page 30

xepton-NX TRX Émetteur-récepteur

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 44

xepton-NX TRX Transceiver

IT

Istruzioni per l'uso

Pagina 58

xepton-NX TRX Transceiver

ES

Instrucciones de servicio

Página 72

xepton-NX TRX Transceiver

1. Allgemeine Information

1.1 Einführung

Vielen Dank für den Kauf von »*xep-ton-NX*«! Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

»*xep-ton-NX*« ist ideal für Gruppenanwendungen geeignet - vom einfachen Dialog bis hin zu Dolmetscher-, Team-Teaching- und Konferenzsystemen.

Leicht und schlank im Design vereint es Qualität und Vielseitigkeit mit Bedienungsfreundlichkeit und dem neuesten Stand der Funktechnologie.

1.2 Lieferumfang *xep-ton-NX TRX*

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *xep-ton-NX TRX*
- Headset HSB-02
- USB-Ladekabel
- Gürtelclip BC-01
- Trageschlinge
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

1.3 Hauptmerkmale

- 863-865 MHz-Übertragung
- Duplex-Übertragung
- 8 anwählbare Gruppen
- Reichweite von bis zu 80 m
- Digitale Signalübertragung
- Verschlüsselbare Übertragung
- 10 Stunden Betriebszeit pro Akkuladung
- Komfortables Laden über Micro-USB oder direkt über den Ladeschacht der als Zubehör erhältlichen Ladestationen und -Koffer
- 5 Lautstärkestufen + Stummschaltung in der Audioausgabe
- Einstellbare Sendesperrung
- Einstellbare Sendeleistung

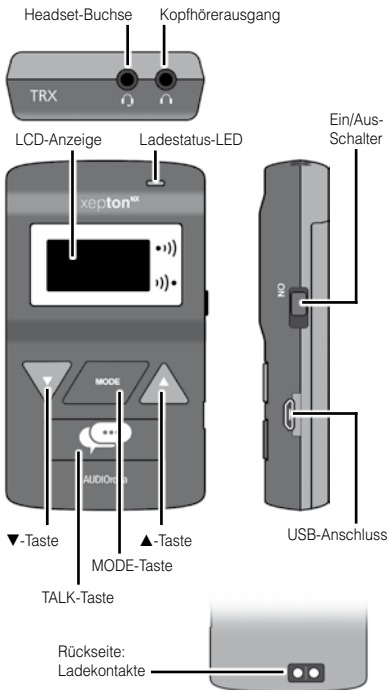
1.4 Lieferbares Zubehör

- | | |
|---------------------------------------|----------|
| - xepton Akku | A-5260-0 |
| - TR Stationärer Sender | A-5135-0 |
| - RX Mobiler Empfänger, bidirektional | A-5123-0 |
| - RX-U Kinnbügelempfänger, bidir. | A-5127-0 |
| - USB-Netzteil | A-5262-0 |
| - EBB-01 Mikrofon-Headset | A-5271-0 |
| - EHR-01 Mikrofon-Headset | A-5272-0 |

Weiteres Zubehör ist erhältlich. Siehe hierzu auch Seite 11, Teil 3 »Stromversorgung/Aufladen«

2. Xepton-NX TRX Transceiver

2.1 Elemente und Anzeigen



Bedienung

2.2 Ein- und Ausschalten

Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter nach oben Richtung »ON« um das Gerät einzuschalten.

Die LCD-Anzeige leuchtet auf und zeigt die aktuellen Einstellungen sowie den Batteriestatus an. Nach 3 Sekunden ist das Gerät betriebsbereit. Nach 8 Sekunden erlischt die Anzeige. Diese leuchtet bei einer Eingabe wieder auf und erlischt nach 8 Sekunden wieder.

Um das Gerät nach Gebrauch auszuschalten: Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter nach unten.

2.3 Kanal auswählen

Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie die MODE-Taste ca. 3 Sekunden lang gedrückt.

Das »CH«-Symbol innerhalb der LCD-Anzeige beginnt zu blinken. Wählen Sie eine Kanalnummer von 0-7 unter Verwendung der »▲« und »▼« -Tasten aus. Warten Sie nach der Auswahl 3 Sekunden um die Auswahl zu übernehmen.

Miteinander zu verbindende TRX-Geräte müssen auf die jeweils gleiche Kanalnummer eingestellt sein. Es können nur TRX-Geräte miteinander verwendet werden, die RX-Gerätetypen sind nicht kompatibel!



2.4 ID-Auswahl

Innerhalb einer Kanalgruppe benötigt jeder *TRX* eine unterschiedliche ID von »00« bis »99«. Jede Gruppe benötigt zwingend einen Sender mit der Master-ID »00«, wobei dieser hierdurch zum Master-Sender der Kanalgruppe wird. Die Symbole »M« (Master) und »Mikrofon« (Sendebe-rechtigt) werden auf dem Bildschirm angezeigt, sobald die ID auf »00« gesetzt wird.



Um die ID zu ändern: Halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die MODE-Taste ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Das »CH«-Symbol der Anzeige beginnt zu blinken. Drücken Sie erneut die MODE-Taste. Das Symbol »ID« beginnt zu blinken. Wählen Sie unter Verwendung der »▲« und »▼« -Tasten eine ID-Nummer von »00« - »99« aus, wobei jede Nummer innerhalb einer Gruppe nur einmal vergeben werden darf. Warten Sie nach Auswahl der ID-Nummer 3 Sekunden, um die Auswahl zu übernehmen. Der Sender ist nun nicht mehr als Master gesetzt und das Symbol »M« erlischt.



2.4.1 Sendesperre

In der ID-Einstellung befindet sich unterhalb von »00« der Eintrag »LO«. Mit der Einstellung von »LO« wird die Sendesperre aktiviert. Die TALK-Taste ist dabei ohne Funktion, das Gerät arbeitet nur als Empfänger.

2.5 Senden und Empfangen

Der TRX mit der Master-ID »00« (Symbol »M« wird angezeigt) ist automatisch zum Senden und Empfangen befähigt. Um das Senden bei weiteren TRX mit der ID von »01« - »99« innerhalb der Gruppe zu aktivieren:

Halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die TALK-Taste 2 Sekunden lang gedrückt. Das Mikrofon-Symbol erscheint auf der Anzeige und das Gerät ist sendebereit. Zum Beenden der Sendefunktion halten Sie erneut die TALK-Taste 2 Sekunden lang gedrückt. Das Mikrofon-Symbol erlischt und das Gerät schaltet auf Empfang.

Soll ein nicht-Master TRX nur zum Empfang verwendet werden, ist eine weitere Betätigung nach dem Einschalten des Gerätes nicht notwendig.

Es können mehrere Geräte zeitgleich senden: Der Mastersender und beliebige weitere sekundäre TRX. Bitte beachten Sie:

Wird das Senden auf einem zusätzlichen TRX darüber hinaus aktiviert, so verliert der erste TRX in der Reihenfolge sein Senderecht. Der Mastersender ist hiervon nicht betroffen. Geräte mit der ID »LO« können nur als Empfänger verwendet werden.

2.6 Lautstärke einstellen

Die Lautstärke kann über 6 Stufen (Stumm bis maximal) eingestellt werden. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die »▲« und »▼« -Tasten um die Lautstärke nach Belieben einzustellen.

2.7 Monitorfunktion Ein / Aus

Die Monitorfunktion ermöglicht es dem Anwender, seine eigene Stimme über das System zu hören. Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Monitorfunktion zu aktivieren:

Halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die MODE-Taste über 3 Sekunden lang gedrückt. Das »CH«-Symbol der Anzeige beginnt zu blinken. Drücken Sie nun 2 mal die MODE-Taste. »SO« wird angezeigt. Wählen Sie nun mit den »▲« und »▼« -Tasten die Einstellung »SO« um die Monitorfunktion einzuschalten oder »SF« um die Monitorfunktion zu deaktivieren. Warten Sie nach Auswahl der Funktionsart 3 Sekunden, um die Auswahl zu übernehmen.



Anmerkung: In der Grundeinstellung ist die Monitorfunktion deaktiviert.

2.8 Mikrofonpegel einstellen

Die Empfindlichkeit des Mikrofons kann auf 5 Stufen den Umgebungsbedingungen angepasst werden:

Halten Sie hierzu bei eingeschaltetem Gerät die MODE-Taste über 3 Sekunden lang gedrückt. Das »CH«-Symbol der Anzeige beginnt zu blinken. Drücken Sie nun 3 mal die MODE-Taste. Das Symbol »C1« blinkt nun innerhalb der Anzeige. Wählen Sie nun mit den »▲« und »▼« -Tasten eine Einstellung von »C1« (niedrige Empfindlichkeit) bis »C5« (hohe Empfindlichkeit) aus.



Anmerkung: Die Grundeinstellung ist »C3«.

2.9 Grundpegel Hoch / Niedrig

Unabhängig von der Lautstärke-Einstellung kann der Grundpegel der Lautstärke erhöht werden. Dies führt zu einer allgemein lauterem Audio-Wiedergabe innerhalb der Lautstärke-Stufen - dies kann zum Beispiel bei lautstarker Umgebung notwendig sein.

Halten Sie hierzu bei eingeschaltetem Gerät die MODE-Taste über 3 Sekunden lang gedrückt. Das »CH«-Symbol der Anzeige beginnt zu blinken. Drücken Sie nun 4 mal die MODE-Taste. Wählen Sie nun mit den Tasten »▲« und »▼« die Einstellung »UH« für den erhöhten Grundpegel und »UL« für den normalen Grundpegel aus. Warten Sie nach Auswahl des Grundpegels 3 Sekunden, um die Auswahl zu übernehmen.



Anmerkung: Die Einstellung »UH« kann zu Nebengeräuschen führen und sollte nur in lautstarker Umgebung verwendet werden. Daher empfehlen wir die Grundeinstellung »UL«.

2.10 Sendeleistung

Die Einstellung der Sendeleistung wirkt sich auf die Funkreichweite sowie auf die maximale Anzahl der sich in derselben Kanalgruppe befindlichen sendebefugten Geräte aus. Auf reinen Empfang eingestellte TRX (ID = »LO«) sind hiervon nicht betroffen.

Halten Sie hierzu bei eingeschaltetem Gerät die MODE-Taste über 3 Sekunden lang gedrückt. Das »CH«-Symbol der Anzeige beginnt zu blinken. Drücken Sie nun 5 mal die MODE-Taste. Wählen Sie nun mit den Tasten »▲« und »▼« die Einstellung »P1« für die geringste Sendeleistung und »P7« für die höchste Sendeleistung aus. Warten Sie nach Auswahl der Sendeleistung 3 Sekunden, um die Auswahl zu übernehmen.

Nehmen Sie Kontakt mit dem Hersteller oder Händler auf, falls mehr als 6 Geräte sendebefugt sein sollen.

2.11 Verschlüsselung

Sollte die Anwendung von Xepton-NX Diskretion erfordern, wie zum Beispiel in Gerichtsgebäuden oder bei privaten Sitzungen, so kann die Kommunikation zwischen Sendern und Empfängern verschlüsselt werden. Fremde Xepton-NX-Geräte können dann nicht mehr an der Kommunikation teilnehmen.

Hierzu müssen Grundeinstellungen an den beteiligten Geräten geändert werden - bitte kontaktieren Sie diesbezüglich Ihren autorisierten AUDIO-ropa-Händler.

3. Stromversorgung / Aufladen

Das Gerät besitzt einen Lithium-Ionen-Akku mit 3,7 V / 1100 mAh. Es bestehen 2 Möglichkeiten das Gerät zu laden:

1. Stecken Sie zum Laden des Akkus das USB-Kabel in die USB-Buchse des TRX und verbinden Sie das Kabel mit einem regulären USB-Anschluss (PC, Notebook, USB-Netzteil, Powerbank).

Bei den nachfolgend aufgeführten Ladekoffern erfolgt die Aufladung über den Anschluss von USB-Kabeln:

- MCB-10 10-Fach-Ladekoffer (USB) A-5252-0
- CB-20 20-Fach-Ladekoffer (USB) A-5251-0

2. Stellen sie den TRX in einen der Ladestände der folgenden Ladevorrichtungen:

- CS-2 2-Fach-Ladestation A-5257-0
- CS-20 20-Fach-Ladestation A-5256-0
- DC-20 20-Fach-Ladekoffer A-5253-0
- DC-40 40-Fach-Ladekoffer A-5254-0

Die Ladestatus-LED leuchtet während des Ladevorgangs. Bei erfolgter, vollständiger Ladung schaltet sich die LED aus.

4. Technische Daten *Xepton-NX TRX*

Gerätetyp:	Sende/Empfangseinheit
Abmessungen:	50 x 88 x 17 mm (H x B x T)
Gewicht:	88 g
Funkfrequenz:	863-865 MHz
Sendeleistung:	Maximum 10 mW (P7)
Verzögerung:	< 50 ms
Frequenzgang:	100 Hz bis 7 kHz
Differenz UH / UL:	10 dB
Stromversorgung:	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Sendezeit:	Durchschnittlich 10 h
Reichweite:	bis 80 m (P7)

Technische Änderungen vorbehalten.

Konformität

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2011 / 65 / EU RoHS-Richtlinie
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlinie
- 2014 / 53 / EU RED-Richtlinie



Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. Die vollständige CE Konformitätserklärung steht im Internet unter **www.humantechnik.com** zur Verfügung.

Wartung und Pflege

»*xepton-NX*«-Geräte sind wartungsfrei.

Bei Verschmutzung sollten Sie die Geräte gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen.

Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdüner oder andere organische Lösungsmittel.

Setzen Sie die Geräte bitte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und schützen diese darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung. Achtung: Die Geräte sind nicht gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, neben die Geräte. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, in die unmittelbare Nähe der Geräte gestellt werden.

Garantie

Alle »*xepton-NX*«-Geräte weisen eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt uns.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Das Einsenden sollte möglichst in der Originalverpackung erfolgen, werfen Sie diese daher während der Garantiezeit nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.



1. General information

1.1 Introduction

Thank you very much for choosing »xepton-NX«! You have opted for a modern and reliable communication system. Please read this manual carefully to familiarise yourself with all the features this system offers.

»xepton-NX« is an ideal system for application within groups – ranging from simple dialogue to interpreter-, team-teaching- and conference systems.

Slim and light-weight in design, it combines quality and versatility with easy use and state-of-the-art radio technology.

1.2 Scope of delivery *xepton-NX TRX*

Please check if all of the following components are included:

- xepton-NX TRX
- headset HSB-02
- USB-charging cable
- belt clip BC-01
- neck strap
- user manual
- warranty card

Should any parts be missing, please contact your dealer or the manufacturer directly.

1.3 Main Features

- 863-865 MHz transmission
- Full duplex
- 8 selectable channel groups, with up to 100 connected units
- Up to 3 xepton-NX TRX transceivers can simultaneously transmit.
- Transmission range of up to 80 m
- Digital transmission
- Encryptable transmission
- Over 10 hours of use per battery charge
- Convenient charging by Micro-USB or via charging stations and -cases
- Output in 5 volume levels or muted

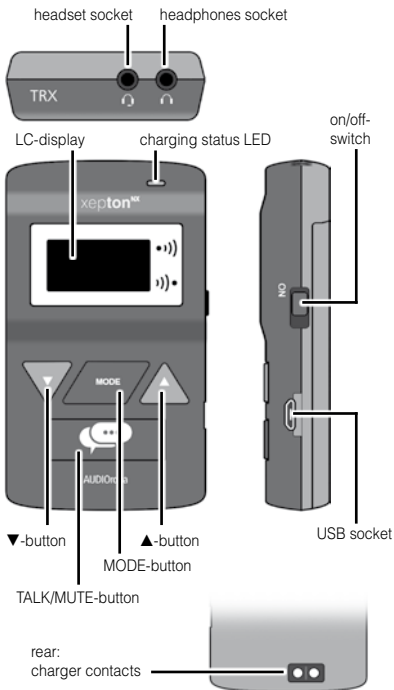
1.4 Available accessories

- | | |
|--|----------|
| - xepton battery | A-5260-0 |
| - TR stationary transmitter | A-5135-0 |
| - RX portable receiver, bidirectional | A-5123-0 |
| - RX-U stethoset receiver, bidirectional | A-5127-0 |
| - USB power supply | A-5262-0 |
| - EBB-01 microphone headset | A-5271-0 |
| - EHR-01 microphone headset | A-5272-0 |

-Further accessories are available. Please also refer to page 25, part 3 »Power supply / recharge«

2. Xepton-NX TRX Transceiver

2.1 Controls and displays



How to use

2.2 Power ON / OFF

Slide the ON/OFF switch upwards to switch the device on. The LC-display will light up and the current setup as well as the battery status are shown. The device is ready for use after 3 seconds. After 8 seconds the display goes out. It lights up again when an entry is made and goes out again after 8 seconds.

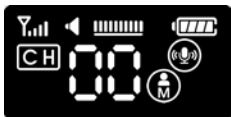
To switch the device off after use: Slide the ON/OFF switch back to the lower position.

2.3 Channel selection

Switch the device on and press the MODE-button for 3 seconds.

The symbol »CH« in the display will blink. Select a channel of 0-7 by pressing the »▲« and »▼« buttons. After the selection, wait for 3 seconds to set the selected channel number.

Transmitters and receivers must be set to the same channel number if they are to communicate with each other. The receivers must be of the bidirectional type.



2.4 ID selection

Within a channel, each TRX needs to have a different ID from »00« to »99«. Every channel with a TRX must have a TRX set to the master-ID »00«, which defines it as the master transmitter of the group. The icons »M« (master) and »Microphone« (talk enabled) are indicated on the display as soon as the ID is set to »00«.



To set the ID, continue as follows: On the powered-up device, press and hold the MODE-button for 3 seconds. The symbol »CH« on the display will blink. Press the MODE-button again. The symbol »ID« will start to blink. By means of the »▲« and »▼« buttons, select an ID from »00« to »99«, while taking care that each TRX within the channel has its own number.

After the selection, wait for 3 seconds to set the selected ID number.

Any ID setting apart from »00« will cancel the master function and the icon »M« will disappear.



2.5 Transmitting and receiving

The TRX with the master-ID »00« is automatically enabled to transmit and receive. In order to activate transmission on other TRX within the channel:

On the powered-up device, press the MUTE button for 2 seconds. The microphone icon is indicated on the display and the device is ready to transmit. To end the transmission function, press the MUTE button again for 2 seconds. The microphone icon will disappear from the display and the device is set to reception only.

If a non-master TRX is only intended for reception, no further action is required after switching it on.

Up to 3 devices can send at the same time: The master unit and 2 others.

Please note:

If transmission is activated on a further TRX, the first TRX in the activation sequence loses its right to transmit. The master unit is not affected.

2.6 Volume up / down

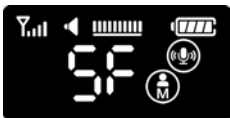
The volume can be adjusted through 6 levels from muted to maximum. On the powered-up device, press the »▲« and »▼« buttons to adjust the volume as desired.

2.7 Monitoring function On / Off

The monitoring function enables you to hear your own voice over the system. Proceed as follows if you wish to activate the monitoring function:

On the powered-up device, press and hold the MODE-button for 3 seconds. The symbol »CH« in the display will blink.

Press the MODE button two times. The »SO« symbol in the display blinks. By using the »▲« and »▼« buttons, select »SO« to activate the monitoring function or SF to deactivate it. After the selection, wait for 3 seconds to set the selected function.



Please note:

The default setting is »SF« (monitoring deactivated).

2.8 Microphone sensitivity

The microphone sensitivity can be adjusted through 5 levels according to environmental requirements:

On the powered-up device, press and hold the MODE-button for 3 seconds. The symbol »CH« in the display will blink.

Press the MODE button three times. The »C1« symbol in the display blinks. By using the »▲« and »▼« buttons, select between C1 (low sensitivity) and C5 (high sensitivity).



Please note:

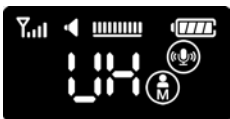
The default setting is C3.

2.9 Audio output high / low

Apart from the volume control, it is possible to adjust the basic audio output level. A higher audio output will raise the maximum volume – this might be required in noisy surroundings.

On the powered-up device, press and hold the MODE-button for 3 seconds. The symbol »CH« in the display will blink.

Press the MODE button four times. The »UH« symbol is shown in the display. By using the »▲« and »▼« buttons, select UH (high output) or UL (normal output). After the selection, wait for 3 seconds to set the selected output level.



Please note:

Selecting »UH« can cause white noise and should only be used in loud environments. We recommend the default setting »UL«.

2.10 Encryption

If the use of Xepton-NX requires discretion, such as in court buildings or during private sessions, the communication between transmitter and receiver can be encrypted. Other Xepton-NX devices can then no longer participate in the communication.

For this purpose, basic settings on the involved devices must be changed - please contact your authorized AUDIOropa dealer.

3. Power supply / recharge

The device has a rechargeable lithium-ion battery of 3,7 V / 1100 mAh. There are two possibilities for recharging the battery:

1. To charge the battery, plug the USB charging cable into the USB jack of the TRX and connect it to a regular USB port (computer, laptop, USB power supply, power bank).

The following charger cases charge via USB cables:

- MCB-10 10bay charger case (USB) A-5252-0
- CB-20 20bay charger case (USB) A-5251-0

2. Place the TRX in one of the charging docks of the following chargers (drop-in charging):

- CS-2 2bay charging station A-5257-0
- CS-20 20bay charging station A-5256-0

- DC-20 20bay charger case A-5253-0
- DC-40 40bay charger case A-5254-0

The charging status LED is illuminated during recharge. The LED switches off when the battery is fully loaded.

4. Specifications *xepion-NX TRX*

Device type:	Transmitter/receiver
Dimensions:	50 x 88 x 17 mm (HxWxD)
Weight:	88 g
Frequency:	863-865 MHz
Transmission power:	Maximum 10 mW
Latency:	< 50 ms
Frequency response:	100HZ to 7KHz (audio)
Power:	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Talk time:	10 hours typical
Range:	up to 80 m
Max. number of transmitters:	3 per group (incl. master transmitter)

Specifications subject to change without prior notice.

Conformity

This device satisfies the following EC directives:

- 2011 / 65 / EC RoHS-directive
- 2012 / 19 / EC WEEE-directive
- 2014 / 53 / EC RED-directive



Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device.

The complete CE compliance declaration is available on the internet at **www.humanteknik.com**.

Maintenance and care

»xepton-NX«-devices do not require any maintenance. If they become dirty, simply wipe them clean with a soft, damp cloth.

Never use spirits or other organic solvents. Do not expose them to full sunlight.

In addition, they must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Note: These products are not protected against splash water. Do not place any containers filled with water or anything with an open flame, such as a lit candle, above or near the products.

Warranty

All »xepton-NX«-devices are very reliable products. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or us, the manufacturer, directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is recommended that you send in the product in its original packaging, so keep the packaging for the duration of the warranty period.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by unauthorised persons (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product serial number in any event.



Disposal of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units.

You protect the environment and health of your fellow man by the correct disposal of this product. Environment and health are endangered by incorrect disposal.

Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of products from your local community, our communal disposal company or your local dealer.

1. Informations générales

1.1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté le « xepton-NX » ! Vous avez opté pour un système de communication moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

« xepton-NX » est un système idéal pour les applications de canals - du simple dialogue jusqu'aux systèmes d'interprétation, de formation en équipe et de conférence.

Ce système au design épuré et fin associe la qualité et la polyvalence à la facilité d'utilisation et aux progrès les plus récents en matière de technologie radio.

1.2 Équipement standard *xepton-NX TRX*

Veuillez vérifier si les pièces suivantes sont présentes :

- xepton-NX TRX
- casque avec microphone HSB-02
- câble de chargement USB
- clip de ceinture BC-01
- dragonne
- mode d'emploi
- carte de garantie

Si des pièces manquent, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant.

1.3 Caractéristiques principales

- Transmission 863-865 MHz
- Transmission en duplex intégral
- 8 canaux au choix avec jusqu'à 100 appareils connectés
- Jusqu'à 3 émetteurs-récepteurs TRX par canal peuvent émettre simultanément.
- Portée de jusqu'à 80 m
- Transmission numérique
- Possibilité de transmission cryptée
- Plus de 10 heures d'autonomie par charge
- Chargement pratique par Micro-USB ou via des stations et mallettes de recharge
- 5 niveaux de volume + mute dans la sortie audio

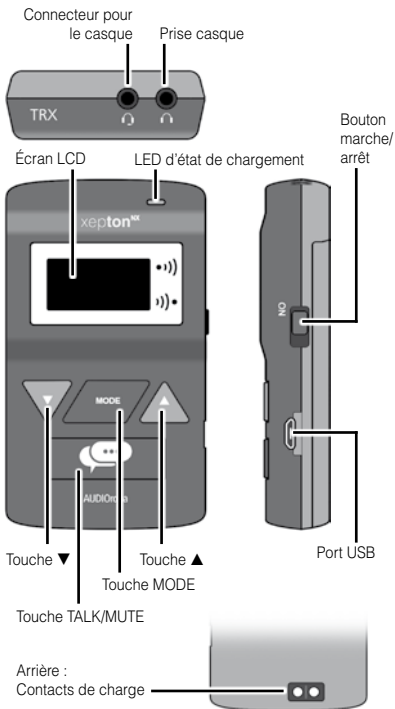
1.4 Accessoires disponibles

- | | |
|--|----------|
| - xepion accu | A-5260-0 |
| - Émetteur stationnaire TR | A-5135-0 |
| - RX récepteur, <u>bidirectionnel</u> | A-5123-0 |
| - RX-U récepteur stéthoscopique, <u>bid.</u> | A-5127-0 |
| - Bloc d'alimentation USB | A-5262-0 |
| - Casque avec microphone EBB-01 | A-5271-0 |
| - Casque avec microphone EHR-01 | A-5272-0 |

D'autres accessoires sont disponibles. Veuillez également vous référer à la page 39, partie 3 „*Alimentation électrique / Chargement*».

2. Xepton-NX TRX Émetteur-récepteur

2.1 Éléments et affichages



Utilisation

2.2 Mise en marche et arrêt

Poussez le bouton marche/arrêt vers le haut pour mettre l'appareil en marche. L'écran LCD s'allume et la configuration actuelle ainsi que l'état de la batterie sont affichés. L'appareil est prêt à l'emploi après 3 secondes. Après 8 secondes, l'écran s'éteint. Il s'allume à nouveau lorsqu'une entrée est effectuée et s'éteint à nouveau après 8 secondes.

Pour arrêter l'appareil après l'utilisation : Poussez le bouton marche/arrêt vers le bas.

2.3 Sélectionner un canal

Mettez l'appareil en marche et maintenez la touche MODE enfoncée durant 3 secondes.

Le symbole « CH » se met à clignoter sur l'écran LCD. Sélectionnez un numéro de canal de 0 à 7 en utilisant les touches « ▲ » et « ▼ ». Après avoir sélectionné le canal, attendez 3 secondes pour confirmer la sélection.

Les émetteurs et les récepteurs doivent être réglés sur le même numéro de canal s'ils doivent communiquer entre eux. Les récepteurs doivent être de type bidirectionnel.



2.4 Sélection de l'identifiant (ID)

Au sein d'un canal, chaque TRX a besoin d'un identifiant différent compris entre « 00 » et « 99 ». Chaque canal a impérativement besoin d'un émetteur avec l'identifiant « 00 », celui-ci devenant alors l'émetteur maître du canal. Les pictogrammes « M » (maître) et « Microphone » (permet de parler) sont indiqués sur l'écran dès que l'ID est réglé sur « 00 ».



Procédez comme suit pour régler l'identifiant :

Lorsque l'appareil est allumé, maintenez la touche MODE enfoncée durant 3 secondes. Le symbole « CH » se met à clignoter sur l'écran.

Appuyez à nouveau sur la touche MODE. Le symbole « ID » se met à clignoter. Utilisez les touches « ▲ » et « ▼ » pour sélectionner un numéro ID compris entre « 00 » et « 99 », chaque numéro ne pouvant être attribué qu'une fois au sein d'un canal. Après avoir sélectionné le numéro ID, attendez 3 secondes pour confirmer la sélection. Tout paramètre d'identification autre que « 00 » annulera la fonction maître et le pictogramme « M » disparaîtra.



2.5 Émission et réception

Le TRX avec l'identifiant maître « 00 » est automatiquement capable d'émettre et de recevoir.

Pour activer l'émission sur tous les autres TRX au sein du canal :

Lorsque l'appareil est en marche, maintenez la touche MUTE enfoncée durant 2 secondes. Le pictogramme « Microphone » s'affiche sur l'écran et l'appareil est prêt à émettre. Pour désactiver la fonction d'émission, maintenez à nouveau la touche MUTE enfoncée durant 2 secondes. Le pictogramme « Microphone » disparaît de l'écran et l'appareil est limité à la réception.

Si un TRX non-maître est uniquement utilisé pour la réception, aucune activation supplémentaire n'est nécessaire après avoir mis l'appareil en marche.

Trois appareils peuvent émettre simultanément : l'émetteur Master et deux autres TRX secondaires au choix.

Remarque :

Si l'émission est activée sur un TRX secondaire de plus, le premier TRX dans l'ordre perd son droit d'émettre. L'émetteur Master n'est pas concerné par cette désactivation.

2.6 Réglage du volume

Le volume peut être réglé sur 6 niveaux, de muet à maximum. Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur les touches « ▲ » et « ▼ » pour régler le volume comme vous le souhaitez.

2.7 Marche/arrêt de la fonction de monitoring

La fonction de monitoring permet à l'utilisateur d'entendre sa propre voix via le système. Procédez comme suit pour activer la fonction de monitoring :

Lorsque l'appareil est en marche, maintenez la touche MODE enfoncée durant 3 secondes. Le symbole « CH » se met à clignoter sur l'écran.

Appuyez ensuite 2 fois sur la touche MODE. Le symbole « SO » clignote sur l'écran. À l'aide des touches « ▲ » et « ▼ », sélectionnez le réglage « SO » pour activer la fonction de monitoring ou « SF » pour désactiver la fonction de monitoring. Après avoir sélectionné l'activation de la fonction de monitoring, attendez 3 secondes pour confirmer la sélection.



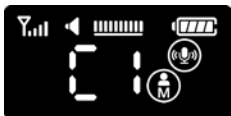
Remarque :

La fonction de monitoring est désactivée dans le réglage de base.

2.8 Réglage du niveau du microphone

La sensibilité du microphone peut être adaptée aux conditions ambiantes à l'aide de 5 niveaux : pour cela, maintenez la touche MODE enfoncée durant 3 secondes lorsque l'appareil est en marche. Le symbole « CH » se met à clignoter sur l'écran.

Appuyez ensuite 3 fois sur la touche MODE. Le symbole « C1 » clignote sur l'écran. À l'aide des touches « ▲ » et « ▼ », sélectionnez ensuite un réglage de « C1 » (faible sensibilité) à « C5 » (forte sensibilité).



Remarque :

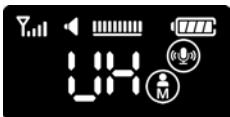
Le réglage de base est « C3 ».

2.9 Niveau de base fort / faible

Le niveau de base du volume peut être augmenté indépendamment du réglage du volume. Cela entraîne généralement une transmission radio plus forte pour les différents niveaux de volume - cela peut par exemple être utile lorsque l'environnement est très bruyant.

Pour cela, maintenez la touche MODE enfoncée durant 3 secondes lorsque l'appareil est en marche. Le symbole « CH » se met à clignoter sur l'écran.

Appuyez ensuite 4 fois sur la touche MODE. À l'aide des touches « ▲ » et « ▼ », choisissez ensuite le réglage « UH » pour un niveau de base plus fort et « UL » pour un niveau de base normal. Après avoir sélectionné le niveau de base, attendez 3 secondes pour confirmer la sélection.



Remarque :

Le réglage « UH » peut entraîner des bruits parasites et doit seulement être utilisé dans un environnement très bruyant. Nous recommandons donc d'utiliser le niveau de base « UL ».

2.10 Cryptage

Si l'utilisation de Xepton-NX requiert de la discrétion, comme dans les tribunaux ou lors de sessions privées, la communication entre l'émetteur et le récepteur peut être cryptée. Les autres appareils Xepton-NX ne peuvent alors plus participer à la communication.

Pour cela, les réglages de base des appareils concernés doivent être modifiés - veuillez contacter votre revendeur AUDIOropa agréé.

3. Alimentation électrique / Chargement

L'appareil est équipé d'une batterie Lithium-Ion de 3,7 V / 1100 mAh. Il existe deux possibilités pour recharger l'accu :

1. Pour recharger l'accu, branchez le câble de charge USB dans la prise USB du TRX et branchez-le sur un port USB ordinaire (ordinateur, ordinateur portable, bloc secteur USB, batterie externe). Les mallettes avec station de charge suivants se chargent par le biais de câbles USB :

Mallette de charge 10 baies (USB)

- MCB-10 A-5252-0

Mallette de charge 20 baies (USB)

- CB-20 A-5251-0

2. Placez le TRX dans l'une des baies de chargement des chargeurs suivants (chargeur sans fil) :

- CS-2 Station de charge 2 baies A-5257-0

- CS-20 Station de charge 20 baies A-5256-0

- DC-20 Mallette de charge 20 baies A-5253-0
- DC-40 Mallette de charge 20 baies A-5254-0

La LED d'état de chargement s'allume durant le chargement. Une fois le chargement terminé, la LED s'éteint.

4. Spécifications xepton-NX TRX

Type d'appareil :	Émetteur-récepteur
Dimensions :	50x88x 17 mm (H x l x P)
Poids :	88 g
Fréquence :	863-865 MHz
Puissance d'émission :	Maximum 10 mW
Réponse de fréquence :	100HZ - 7KHz
Alimentation électrique :	LI-ION 3,7V/ 1100 mAh
Durée d'émission :	En moyenne 10 h
Portée :	jusqu'à 80 m
Nombre max. d'émetteurs :	3 émetteurs par canal (émetteur Master compris)

Sous réserve de modifications techniques.

Conformité

Cet appareil est conforme aux exigences des directives communautaires ci-dessous :

- 2011 / 65 / CE directive RoHS
- 2012 / 19 / CE directive WEEE
- 2014 / 53 / CE directive RED



La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur Internet sur le site **www.humantechnik.com**.

Maintenance et entretien

Tous les appareils «*xepton-NX*» sont exempts de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide.

N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Veillez s.v.p. ne pas exposer les appareils directement au soleil sur une période prolongée et les protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

Les appareils n'est sont pas protégé contre les projections d'eau.

Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Garantie

Tous les appareils «*xepton-NX*» sont très fiables. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition.

Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du

cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé.

Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

1. Algemene informatie

1.1 Inleiding

Hartelijk dank voor uw aankoop van het »*xep-ton-NX*«! U heeft gekozen voor een modern en betrouwbaar communicatiesysteem. Lees deze handleiding zorgvuldig door om bekend te geraken met alle functies van het systeem.

»*xep-ton-NX*« is een ideaal systeem voor groepstoepassingen – variërend van eenvoudige dialoogsystemen tot tolk-, cursus- en congres-systemen.

Met zijn slanke en lichte ontwerp combineert het systeem kwaliteit en veelzijdigheid met gebruiksgemak en de modernste radiotechnologie.

1.2 Leveringsomvang *xep-ton-NX TRX*

Controleer of alle volgende onderdelen zijn bijgesloten:

- *xep-ton-NX TRX*
- Headset HSB-02
- USB-laadkabel
- Riemclip BC-01
- Nekband
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Neem indien er onderdelen ontbreken contact op met uw dealer of met de fabrikant.

1.3 Belangrijkste functies

- 863-865 MHz transmissie
- Volledige duplex-transmissie
- 8 selecteerbare kanalen
- Er kunnen tot 3 xepton-NX TRX zendontvangers tegelijk zenden
- Zendbereik tot 80 m
- Digitale signaaloverdracht
- Mogelijkheid tot versleutelde overdracht
- Meer dan 10 uren gebruik per batterijlading
- Gemakkelijk opladen door Micro-USB of via laadstations en -koffers
- 6 volumeniveaus

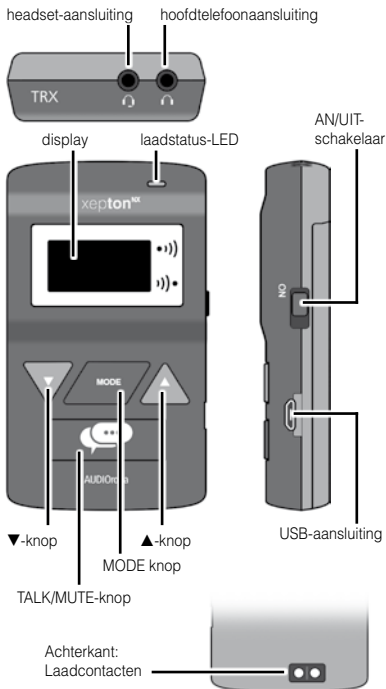
1.4 Verkrijgbare toebehoren

- | | |
|---------------------------------------|----------|
| - xepton batterij | A-5260-0 |
| - Stationaire zender TR | A-5135-0 |
| - RX ontvanger, bidirectioneel | A-5123-0 |
| - RX-U stethoset ontvanger, bidirect. | A-5127-0 |
| - USB-adapter | A-5262-0 |
| - EBB-01 microphone headset | A-5271-0 |
| - EHR-01 microphone headset | A-5272-0 |

Er zijn nog meer accessoires beschikbaar. Zie ook pagina 53, deel 3 »*Voeding / opladen*«.

2. Xepton-NX TRX Transceiver

2.1 Bedieningsknoppen en displays



Gebruiksaanwijzing

2.2 AAN/UIT-schakelaar

Duw de aan/uit-schakelaar omhoog om het apparaat in te schakelen. De display wordt verlicht en het momenteel geselecteerde groepsnummer wordt weergegeven. Na 8 seconden gaat het display uit. Het brandt weer als er een invoer wordt gedaan en gaat na 8 seconden weer uit.

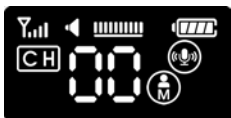
Doe het volgende om het apparaat na gebruik uit te schakelen: Duw de aan/uit-schakelaar weer omlaag.

2.3 Kanaalselectie

Schakel het apparaat in en druk gedurende 3 seconden op de MODE-knop.

Het symbool »CH« op de display begint te knippen. Selecteer een kanaalnummer van 0-7 door te drukken op de knoppen »▲« en »▼«. Wacht na het maken van een keuze 3 seconden om het geselecteerde kanaalnummer in te stellen.

Zenders en ontvangers moeten worden ingesteld op hetzelfde kanaalnummer om met elkaar te kunnen communiceren. De ontvangers moeten van het bidirectionele type zijn.



2.4 ID-selectie

Binnen een groep moet elke TRX een verschillend ID hebben, van »00« tot »99«. Elke groep moet een TRX ingesteld hebben op de master-ID »00«, wat deze definieert als de hoofdzender (master) van de kanaal. De pictogrammen »M« (master) en »Microfoon« (talk enabled) worden op het display weergegeven zodra de ID is ingesteld op »00«.



Om het ID in te stellen: Houd op het ingeschakelde apparaat gedurende 3 seconden de MODE-knop ingedrukt. Het symbool »CH« op de display gaat knipperen. Druk nogmaals op de MODE-knop, »ID« begint te knipperen. Selecteer met behulp van de knoppen »▲« en »▼« een ID van 00 tot 99, en zorg er daarbij voor dat elk apparaat binnen de kanaal zijn eigen nummer heeft. Wacht na het maken van een keuze 3 seconden om het gekozen ID-nummer in te stellen.

Elke andere ID-instelling dan »00« annuleert de masterfunctie en het pictogram »M« verdwijnt.



2.5 Zenden en ontvangen

De TRX met het master-ID »00« is automatisch geschikt om te zenden en ontvangen. Doe het volgende om de zendfunctie van andere TRX apparaten binnen de groep te activeren:

Houd op het ingeschakelde apparaat gedurende 2 seconden de MUTE-knop ingedrukt. De microfoon-pictogram wordt weergegeven op de display en het apparaat is klaar om te zenden. Druk om te stoppen met zenden weer gedurende 2 seconden op de MUTE-knop. »microfoon« verdwijnt van de display en het apparaat is alleen ingesteld op ontvangen.

Als een niet-master TRX alleen bedoeld is voor de ontvangst, is er geen verdere actie nodig na het inschakelen van de TRX.

Er kunnen maximaal 3 apparaten tegelijkertijd zenden: De masterunit en 2 andere.

Let op:

Als de zendfunctie wordt geactiveerd op nog een TRX, verliest de eerste TRX in de activeringsvolgorde zijn recht om te zenden. De masterunit wordt niet beïnvloed.

2.6 Volume omhoog / omlaag

Het volume kan worden aangepast door middel van 6 niveaus van gedempt tot maximaal. Druk op het ingeschakelde apparaat op de knoppen »▲« en »▼«-knoppen om het gewenste volume in te stellen.

2.7 Monitorfunctie aan / uit

De monitorfunctie stelt u in staat uw eigen stem via het systeem te horen. Ga als volgt te werk als u de monitorfunctie wenst in te schakelen:

Houd op het ingeschakelde apparaat gedurende 3 seconden de MODE-knop ingedrukt. Het symbool »CH« op de display begint te knipperen.

Druk twee maal op de MODE-knop. Het »SO«-symbool op de display knippert. Selecteer door gebruik te maken van de »▲« en »▼«-knoppen »SO« om de monitorfunctie te activeren of SF om deze te deactiveren. Wacht na het maken van een keuze 3 seconden om de geselecteerde functie in te stellen.



Let op:

De standaardinstelling is »SF« (monitorfunctie gedeactiveerd).

2.8 Microfoongevoeligheid

De microfoongevoeligheid kan worden ingesteld op 5 standen, afhankelijk van de omgevingsvereisten:

Houd op het ingeschakelde apparaat gedurende 3 seconden de MODE-knop ingedrukt. Het symbool »CH« op de display begint te knipperen.

Druk drie maal op de MODE-knop. Het »C1«-symbool op de display knippert. Door gebruik te maken van de knoppen »▲« en »▼« kunt u een keuze maken tussen C1 (lage gevoeligheid) en C5 (hoge gevoeligheid).



Let op:

De standaardinstelling is C3.

2.9 Audio-uitgangssignaal hoog / laag

Naast de volumeregeling kan het basisniveau van het audio-uitgangssignaal worden ingesteld. Een hoger audio-uitgangssignaal verhoogt het maximumvolume – dit kan vereist zijn in lawaaige omgevingen.

Houd op het ingeschakelde apparaat gedurende 3 seconden de MODE-knop ingedrukt. Het symbool »CH« op de display begint te knipperen.

Druk vier maal op de MODE-knop. Het »UH«-symbool wordt weergegeven op de display. Met behulp van de »▲« en »▼«-knoppen selecteert u UH (hoog uitgangssignaal) of UL (normaal uitgangssignaal). Wacht na het maken van een keuze 3 seconden om het geselecteerde signaalniveau in te stellen.



Let op: Het selecteren van »UH« kan witte ruis veroorzaken, en dient alleen te worden gebruikt in luidruchtige omgevingen. Wij bevelen de standaardinstelling »UL« aan.

2.10 Versleuteling

Als het gebruik van Xepton-NX discretie vereist, zoals in gerechtsgebouwen of tijdens privé-sessies, kan de communicatie tussen zender en ontvanger worden gecrypteerd. Andere Xepton-NX apparaten kunnen dan niet meer deelnemen aan de communicatie.

Voor dit doel moeten de basisinstellingen van de betrokken apparaten worden gewijzigd - neem contact op met uw geautoriseerde AUDIOropa-dealer.

3. Voeding / opladen

Het apparaat bevat een oplaadbare lithium-ion batterij van 3,7 V / 1100 mAh. Er zijn twee mogelijkheden om de batterij op te laden:

1. Om de batterij op te laden, sluit u de USB-oplaadkabel aan de USB-aansluiting van de TRX en op een gewone USB-poort (computer, laptop, USB-voeding, externe batterij). De volgende laadkoffers laden op via USB-kabels:

Laadkoffer voor 10 toestellen (USB)

- MCB-10 A-5252-0

Laadkoffer voor 20 toestellen (USB)

- CB-20 A-5251-0

2. Plaats de TRX in één van de laadstations of van één de volgende laadkoffers (drop-in charging):

- CS-2 Laadstation voor 2 toestellen A-5257-0

- CS-20 Laadstation voor 20 toestellen A-5256-0

- DC-20 Laadkoffer voor 20 toestellen A-5253-0
- DC-40 Laadkoffer voor 40 toestellen A-5254-0

De laadstatus-LED brandt tijdens het opladen.
De LED wordt uitgeschakeld wanneer de batterij volledig geladen is.

4. Specificaties *xepion-NX TRX*

Type apparaat:	Zender/ontvanger
Afmetingen:	50 x 88 x 17 mm (H x B x D)
Gewicht:	88 g
Frequentie:	863-865 MHz
Zendvermogen:	Max. 10 mW
Vertraging:	< 50 ms
Frequentierespons:	100HZ tot 7KHz
Spreektijd:	kenmerkend 10 uur
Bereik:	tot 80 m
Max. aantal zender:	3 per groep (incl. master-zender)

Technische wijzigingen voorbehouden.

Conformiteit

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

- 2011 / 65 / EU RoHS-richtlijn
- 2012 / 19 / EU WEEE-richtlijn
- 2014 / 53 / EU RED-richtlijn



De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder **www.humantechnik.com**.

Onderhoud en verzorging

»*xepton-NX*«-apparaten zijn onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

»*xepton-NX*«-apparaten moeten daarnaast beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken. Het systeem is niet beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen over het systeem.

Garantie

De »*xepton*«-systeem is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Het wordt aanbevolen om het product in de originele verpakking op te sturen, dus bewaar de verpakking voor de duur van de garantieperiode. De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een

kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten).

Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamel-punt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen.

Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht.

Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

1. Informazioni generali

1.1 Introduzione

Grazie per l'acquisto del »*xep-ton-NX*«! Avete optato per un sistema di comunicazione moderno e affidabile. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso per familiarizzarsi con tutte le possibilità del sistema.

»*xep-ton-NX*« è ideale per le applicazioni di gruppo, dal semplice dialogo ai sistemi di interpretariato, team-teaching e conferenza.

Con un design leggero e snello, combina qualità e versatilità alla facilità d'uso e ad una tecnologia wireless di ultima generazione.

1.2 Contenuto della scatola *xep-ton-NX TRX*

Verificare che tutti i pezzi elencati di seguito siano contenuti nel volume di consegna:

- *xep-ton-NX TRX*
- cuffie con microfono HSB-02
- cavo di carica USB UC-01
- clip per cintura BC-01
- laccio da collo
- istruzioni per l'uso
- scheda di garanzia

In caso di pezzi mancanti, rivolgersi al rivenditore specializzato o direttamente al produttore.

1.3 Caratteristiche principali

- Trasmissione 863-865 MHz
- Trasmissione duplex
- 8 canali selezionabili
- Fino a 3 xepton-NX TRX ricetrasmettitori inviabili simultaneamente
- Portata fino a 80 m
- Trasmissione digitale
- Opzionale: Trasmissione criptata
- Oltre 10 ore di esercizio per caricamento di batteria
- Carica confortevole tramite Micro-USB o tramite stazioni e casse di ricarica
- 5 livelli di volume

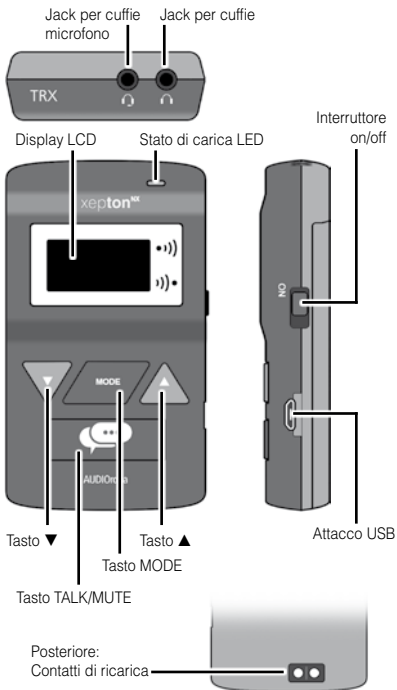
1.4 Accessori disponibili

- | | |
|---------------------------------------|----------|
| - batteria xepton | A-5260-0 |
| - Trasmettitore stazionario TR | A-5135-0 |
| - Ricevitore RX, bidirezionale | A-5123-0 |
| - Ricevitore RX-U stetoscopio, bidir. | A-5127-0 |
| - Alimentatore USB | A-5262-0 |
| - EBB-01 Set cuffie con microfono | A-5271-0 |
| - EHR-01 Set cuffie con microfono | A-5272-0 |

Sono disponibili ulteriori accessori. Vedi anche pagina 77, parte 3 »Alimentazione elettrica / Caricamento«

2. Xepton-NX TRX Transceiver

2.1 Elementi e indicatori



Comando

2.2 Accensione e spegnimento

Spostare l'interruttore on/off in alto per accendere l'apparecchio. Il display LCD si illumina e mostra le impostazioni correnti e lo stato della batteria. Dopo 3 secondi l'apparecchio è pronto a trasmettere. Dopo 8 secondi il display si spegne. Si illumina di nuovo quando si effettua un'entrata e si spegne di nuovo dopo 8 secondi.

Per spegnere l'apparecchio dopo l'uso: spostare l'interruttore on/off verso il basso.

2.3 Selezionare il canale

Accendere l'apparecchio e tenere il tasto MODE premuto per più di 3 secondi.

Il simbolo »CH« inizia a lampeggiare all'interno del display LCD. Selezionare un numero del canale da 0 a 7 utilizzando i tasti »▲« e »▼«. Attendere 3 secondi per consentire l'acquisizione della selezione.

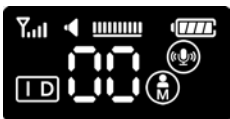
Sui trasmettitori e sui ricevitori da collegare insieme devono essere impostati gli stessi numeri di canale.

I ricevitori devono essere di tipo bidirezionale.



2.4 Selezione dell' ID

All'interno di un gruppo, ogni *TRX* necessita un ID diverso da »00« a »99«. Ad ogni gruppo serve un trasmettitore con ID master »00«, che diventa così il trasmettitore master del gruppo. I pittogrammi »M« (master) e »Microfono« (conversazione abilitata) sono indicati sul display non appena l'ID è impostato su »00«.



Procedere come segue per impostare l'ID: tenere premuto per più di 3 secondi il tasto MODE a dispositivo acceso. Il simbolo »CH« sul display inizia a lampeggiare.

Schiacciare di nuovo il tasto MODE. L'indicatore "ID" inizia a lampeggiare. Selezionare un numero ID utilizzando i tasti »▲« e »▼« da »00« a »99«, tenendo conto che ogni numero può essere assegnato solo una volta all'interno di un gruppo. Attendere 3 secondi dopo la selezione dell'ID per accettare la selezione.

Qualsiasi impostazione di ID oltre da »00« annullerà la funzione master e l'icona »M« scomparirà.



2.5 Trasmissione e ricezione

Il TRX con ID master »00« viene abilitato automaticamente per trasmettere e ricevere.

Per attivare la trasmissione in tutti gli altri TRX all'interno del gruppo:

Tenere premuto il tasto MUTE per 2 secondi a dispositivo acceso. Il pittogramma del microfono appare sul display e l'apparecchio è pronto a trasmettere. Per terminare la funzione di trasmissione, premere nuovamente il tasto MUTE per 2 secondi. Il pittogramma del microfono si spegne e l'apparecchio è impostato solo per la ricezione.

Se il TRX viene utilizzato per la ricezione, non è necessario un ulteriore azionamento dopo l'accensione dell'apparecchio.

3 dispositivi possono trasmettere in contemporanea: il trasmettitore master e due altri TRX secondari a piacere.

Osservare:

Se la trasmissione viene attivata anche su un altro TRX secondario, il primo TRX in fila perde il suo diritto di trasmissione. Il trasmettitore master non ne viene interessato.

2.6 Regolare il volume

Il volume può essere regolato attraverso 6 livelli da silenzioso a massimo. Sul dispositivo acceso, premere i pulsanti »▲« e »▼« per regolare il volume come desiderato.

2.7 Funzione di monitor on/off

La funzione di monitor consente all'utente di ascoltare la propria voce mediante il sistema. Procedere come segue per attivare la funzione di monitor:

Tenere premuto il tasto MODE per oltre 3 secondi a dispositivo acceso.

Il simbolo »CH« sul display inizia a lampeggiare. Premere ora 2 volte il tasto MODE. Il simbolo »SO« lampeggia ora all'interno del display. Con i tasti »▲« e »▼«, selezionare ora l'impostazione »SO« per attivare il funzionamento del monitor o »SF« per disattivarla. Attendere 3 secondi dopo la selezione del tipo di monitor per accettare la selezione.



Nota:

Nell'impostazione di base la funzione di monitor è disattivata (»SF«).

2.8 Regolare il livello del microfono

La sensibilità del microfono può essere adeguata alle condizioni ambientali su 5 livelli:

tenere premuto il tasto MODE per oltre 3 secondi a dispositivo acceso. Il simbolo »CH« sul display inizia a lampeggiare.

Premere ora 3 volte il tasto MODE. Il simbolo »C1« lampeggia ora all'interno del display. Con i tasti »▲« e »▼« selezionare ora un'impostazione da »C1« (sensibilità bassa) fino a »C5« (sensibilità alta).



Nota:

l'impostazione base è »C3«.

2.9 Livello base alto/basso

Indipendentemente dall'impostazione del volume, il livello base del volume può essere aumentato. Questo porta ad una riproduzione audio in generale più alta entro i livelli del volume: ciò può essere necessario, ad esempio, in caso di ambienti rumorosi.

Tenere premuto il tasto MODE per più di 3 secondi a dispositivo acceso. Il simbolo »CH« sul display inizia a lampeggiare.

Premere ora 4 volte il tasto MODE. Utilizzando i tasti »▲« e »▼«, selezionare l'impostazione »UH« per il livello base aumentato e »UL« per il livello base normale. Attendere 3 secondi dopo la selezione del livello base per accettare la selezione.



Nota:

l'impostazione »UH« può causare lo sviluppo di rumori di fondo e andrebbe utilizzata solo in ambienti rumorosi. Consigliamo perciò l'impostazione base »UL«.

2.10 Crittografia

Se l'uso di Xepton-NX richiede discrezione, ad esempio negli edifici del tribunale o durante le sessioni private, la comunicazione tra trasmettitore e ricevitore può essere criptata. Altri dispositivi Xepton-NX non possono più partecipare alla comunicazione.

A tal fine è necessario modificare le impostazioni di base degli apparecchi interessati - si prega di contattare il proprio rivenditore autorizzato AUDIOropa.

3. Alimentazione elettrica / Caricamento

L'apparecchio possiede una batteria agli ioni di litio da 3,7 V / 1100 mAh. Ci sono due possibilità per ricaricare la batteria:

1. Per ricaricare la batteria, collegare il cavo di ricarica USB alla presa USB del TRX e collegarlo ad una normale porta USB (computer, laptop, alimentatore USB, power bank). I seguenti casi di carica si caricano tramite cavi USB:

Valigetta di ricarica a 10 alloggiamenti (USB)

- MCB-10 A-5252-0

Valigetta di ricarica a 20 alloggiamenti (USB)

- CB-20 A-5251-0

2. Posizionare il TRX in uno dei scomparti di ricarica dei seguenti mezzi di carica (ricarica drop-in):

Stazione di ricarica 2 scomparti	
- CS-2	A-5257-0
Stazione di ricarica 20 scomparti	
- CS-20	A-5256-0
Valigetta caricabatterie a 20 scomparti	
- DC-20	A-5253-0
Valigetta caricabatterie a 40 scompart	
- DC-40	A-5254-0

Il LED dello stato di carica si accende durante il processo di carica. In caso di caricamento di successo e completo, il LED si spegne.

4. Dati tecnici *xepion-NX TRX*

Tipo di apparecchio: Unità trasmittente/ricevente

Dimensioni: 50 x 88 x 17 mm (HxLxP)

Peso: 88 g

Frequenza: 863-865 MHz

Potenza trasmissione massimo 10 mW

Ritardo: < 50 ms

Risposta di frequenza: 100HZ to 7KHz

Alimentazione elettrica: LI-ION 3,7 V / 1100 mAh

Tempo di trasmissione: in media 10 h

Portata: fino a 80 m

Numero massimo di trasmettitori:
3 pezzi per gruppo (incl
trasmettitore master)

Modifiche tecniche riservate.

Conformità

Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

- 2011 / 65 / UE direttiva RoHS
- 2012 / 19 / UE direttiva WEEE
- 2014 / 53 / UE direttiva RED



La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito Internet **www.humantechnik.com**.

Manutenzione

Tutti gli apparecchi »xepton-NX« non necessitano di manutenzione.

Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido.

Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

Questi prodotti non sono protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Garanzia

La systema »xepton-NX« ha un funzionamento estremamente sicuro.

Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita. Se possibile, inviare il prodotto nella confezione originale, si consiglia di non buttarla via.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della

scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell' apparecchio.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separatadi questo tipo di apparecchiature).

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che l'apparechio non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il corretto smaltimento dell'apparechio rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini.

Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

1. Información general

1.1 Introducción

¡Muchas gracias por la compra del »xepton-NX«! Usted se ha decidido por un sistema de comunicaciones moderno y fiable. Por favor lea detenidamente estas instrucciones de servicio para familiarizarse con todas las posibilidades del sistema.

»xepton-NX« es ideal para aplicaciones en grupos; desde el simple diálogo hasta sistemas de intérpretes, programación en equipo y de conferencias.

Ligero y delgado en su diseño, reúne calidad y multifuncionalidad con facilidad de manejo y el más actualizado estado de la tecnología radioeléctrica.

1.2 Volumen de suministro *xepton-NX TRX*

Compruebe por favor si todas las piezas indicadas a continuación están incluidas:

- xepton-NX TRX
- Auriculares con micrófono HSB-02
- Cable de carga USB
- Clip para cinturón BC-01
- Correa de transporte
- Instrucciones de manejo
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, diríjase por favor a su revendedor especializado o directamente al fabricante.

1.3 Características principales

- Transmisión en 863-865 MHz
- Transmisión dúplex
- 8 canales seleccionables
- Hasta 3 xepton transceptores TRX pueden transmitir simultáneamente por grupo.
- Alcance de hasta 80 m
- Transmisión digital
- Como opción: Transmisión encriptada
- Más de 10 horas de servicio por carga de batería
- Carga confortable a través de micro USB, compatible con la mayoría de cargadores de telefonía móvil
- 5 niveles de volumen o silenciada

1.4 Accesorios disponibles

- | | |
|--|----------|
| - Batería recargable para xepton | A-5260-0 |
| - Transmisor estacionario TR | A-5135-0 |
| - Receptor RX, <u>bidireccional</u> | A-5123-0 |
| - Receptor estereofónico RX-U, <u>bidir.</u> | A-5127-0 |
| - Fuente de alimentación USB | A-5262-0 |
| - EBB-01 auriculares con micrófono | A-5271-0 |
| - EHR-01 auriculares con micrófono | A-5272-0 |

Hay más accesorios disponibles. Por favor, consulte también la página 81, parte 3 „Suministro de corriente / carga“

2. Xepton-NX TRX Transceiver

2.1 Elementos e indicaciones

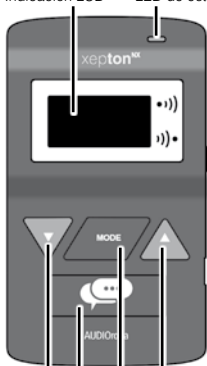
Conector para auriculares con micrófono

Conector para auriculares



Indicación LCD

LED de estado de carga



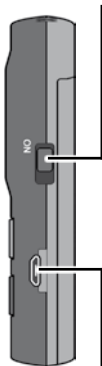
Tecla ▼

Tecla ▲

Tecla MODE

Tecla TALK/MUTE

Interruptor ON / OFF



Conexión USB

en la parte trasera:
contactos del cargador



Manejo

2.2 Conexión y desconexión

Deslice el interruptor On/Off hacia arriba para conectar el dispositivo. La indicación LCD se ilumina y muestra la configuración actual y el estado de la batería. Después de 3 segundos el dispositivo está listo para transmitir. Después de 8 segundos la pantalla se apaga. Se enciende de nuevo cuando se hace una entrada y se apaga de nuevo después de 8 segundos.

Para desconectar el dispositivo tras su empleo: Deslice el interruptor On/Off hacia abajo.

2.3 Selección de canal

Conecte el dispositivo y mantenga oprimida la tecla MODE durante más de 3 segundos.

El símbolo »CH« dentro de la indicación LCD comienza a parpadear. Seleccione un número de canal de 0 - 7 mediante el empleo de las teclas »▲« y »▼«. Espere 3 segundos tras la selección para aceptarla.

Los transmisores y receptores a ser conectados entre sí deben tener configurado el mismo número de canal. Los receptores deben ser del tipo bidireccional.



2.4 Selección ID

Dentro de un grupo cada *TRX* necesita un ID diferente de »00« a »99«. Cada grupo necesita obligatoriamente un transmisor con el ID-Maestro »00«, en donde este se convierte en el transmisor maestro del grupo. Los pictogramas »M« (maestro) y »Micrófono« (habla habilitada) se indican en la pantalla tan pronto como la identificación se establece en »00«.



Con el dispositivo encendido, mantenga oprimida la tecla MODE durante más de 3 segundos. El símbolo »CH« de la indicación comienza a parpadear. Oprima nuevamente la tecla MODE. La indicación »ID« comienza a parpadear. Mediante el empleo de las teclas »▲« y »▼« seleccione un número de ID de »00« - »99«, en donde cada número dentro de un grupo solo puede ser asignado una vez. Tras la selección del número ID espere 3 segundos para aceptarlo.

Cualquier otro ajuste de identificación que no sea »00« cancelará la función maestra y el pictograma »M« desaparecerá.



2.5 Transmitir y recibir

El *TRX* con el ID-maestro »00« se autoriza automáticamente para transmitir y recibir. Para activar la transmisión en todos los *TRX* restantes dentro del grupo:

Mantenga oprimida con el dispositivo encendido la tecla MUTE durante 2 segundos. En la indicación aparece el símbolo micrófono y el dispositivo está disponible para la transmisión. Para finalizar la función de transmisión mantenga nuevamente oprimida la tecla MUTE durante 2 segundos. El símbolo »TALK« se apaga y el aparato conmuta a recepción.

Si el *TRX* solo debe emplearse para la recepción, ya no es necesario ningún otro accionamiento tras conectar el aparato.

Pueden transmitir tres dispositivos simultáneamente: El transmisor maestro y dos otros *TRX* secundarios indistintos.

Por favor, observe:

Si más allá de ello la transmisión en el *TRX* secundario adicional se activa, el primer *TRX* pierde en su secuencia sus derechos de transmisión. El transmisor maestro no se ve afectado por ello.

2.6 Ajustar el volumen

El volumen se puede ajustar a través de 6 niveles desde el silencio hasta el máximo. En el dispositivo encendido, presione los botones »▲« y »▼« para ajustar el volumen como desee.

2.7 Función de monitor On / Off

La función de monitor le posibilita al usuario escuchar su propia voz a través del sistema. Proceda de la siguiente manera para activar la función de monitor:

Mantenga oprimida con el dispositivo encendido la tecla MODE durante 3 segundos. El símbolo »CH« de la indicación comienza a parpadear.

Oprima ahora 2 veces la tecla MODE. El símbolo »SO« parpadea en la indicación. Seleccione ahora con la tecla »▲« y »▼« la configuración »SO« para conectar la función de monitor y »SF« para volver a desactivarla. Tras la selección del tipo de función de monitor aguarde 3 segundos para aceptarla.



Observación:

En la configuración básica la función de monitor está desactivada.

2.8 Ajustar el nivel del micrófono

La sensibilidad del micrófono puede ser adaptada en 5 niveles a las condiciones del entorno:

Mantenga oprimida con el dispositivo encendido la tecla MODE durante 3 segundos. El símbolo »CH« de la indicación comienza a parpadear.

Oprima ahora 3 veces la tecla MODE. El símbolo »C1« parpadea dentro de la indicación. Seleccione ahora con las teclas »▲« y »▼« la configuración de »C1« (baja sensibilidad) hasta »C5« (alta sensibilidad).



Observación:

La configuración básica es »C3«.

2.9 Nivel básico alto / bajo

Independientemente del ajuste del volumen se puede incrementar el nivel básico del volumen. Esto conduce a una reproducción de audio en general más fuerte dentro de los niveles de volumen esto puede ser necesario por ejemplo en entornos muy ruidosos.

Mantenga oprimida con el dispositivo encendido la tecla MODE durante 3 segundos. El símbolo »CH« de la indicación comienza a parpadear.

Oprima ahora 4 veces la tecla MODE. Mediante el empleo de las tecla »▲« y »▼« seleccione ahora la configuración »UH« para el nivel básico incrementado u »UL« para el nivel básico normal. Tras la selección del tipo del nivel básico espere 3 segundos para aceptarla.



Observación: La configuración »UH« puede conducir a ruidos secundarios y solo debe ser utilizada en entornos ruidosos. Por esta razón recomendamos la configuración básica »UL«.

2.10 Cifrado

Si el uso del Xepton-NX requiere discreción, como en los edificios de los tribunales o durante las sesiones privadas, la comunicación entre el transmisor y el receptor puede ser encriptada. Otros dispositivos Xepton-NX ya no pueden participar en la comunicación.

Para ello es necesario cambiar los ajustes básicos de los aparatos implicados - por favor, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de AUDIOropa.

3. Suministro de corriente / carga

El dispositivo posee una batería recargable de iones de litio de 3,7 V / 1100 mAH. Hay dos posibilidades para recargar la batería:

1. Para cargar la batería, enchufe el cable de carga USB en el conector USB del TRX y conéctelo a un puerto USB normal (ordenador, portátil, fuente de alimentación USB, banco de alimentación).

Los siguientes estuches con cargadores se cargan mediante cables USB:

Estuche cargador de 10 bahías (USB)

- MCB-10 A-5252-0

Estuche cargador de 20 bahías (USB)

- CB-20 A-5251-0

2. Coloque el TRX en uno de los muelles de carga de los siguientes cargadores (drop-in charging):

Estación de carga de 2 bahías - CS-2	A-5257-0
Estación de carga de 20 bahías - CS-20	A-5256-0
Estuche cargador de 20 bahías - DC-20	A-5253-0
Estuche cargador de 40 bahías - DC-40	A-5254-0

El LED de estado de carga se enciende durante este procedimiento. Con la carga completa realizada el LED se apaga.

4. Datos técnicos *Xepton-NX TRX*

Tipo de dispositivo:	Unidad de transmisión/ recepción
Dimensiones:	50 x 88 x 17 mm (H x A x P)
Peso:	88 g
Frecuencia:	863-865 MHz
Potencia transmisión:	máxima 10 mW
Respuesta de frecuencia:	100HZ - 7KHz
Retardo:	< 50 ms
Tiempo de transmisión:	Promedio 10 h
Alcance:	hasta 80 m
Cantidad de transmisores máx:	3 unidades por grupo (incl. transmisor maestro)

Reservado el derecho de cambios técnicos.

Conformidad

Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- 2011 / 65 / UE directiva RoHS
- 2012 / 19 / UE directiva WEEE
- 2014 / 53 / UE directiva RED



La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en:

www.humantechnik.com

Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos »xepton-NX« son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo.

Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos. El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Este producto no está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Garantie

Todos los equipos »xepton-NX« presentan una alta seguridad de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.

La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Si es posible, envíe el producto en su embalaje original.


La garantía expira con daños causados por

tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato).

Las reparaciones en garantía solo se llevan a cabo si se remite la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y una copia de la factura/resguardo de compra del distribuidor técnico.

En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la  Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos). El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud.

El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

D

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/BFrance
Belgium

SMS
Audio Electronique Sàrl
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audioifr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax.: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

For other service-partners in Europe please contact:

Humantechnik Germany

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com

